

**Dotyczy postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na druk i dostawę folderów, ulotek, mapek, pocztówek, plakatów A2, plakatów B1 oraz broszur dla Urzędu Miasta Lublin- VII części.**

Prezydent Miasta Lublin informuje, iż w przedmiotowym postępowaniu wpłynęły następujące zapytania:

#### **Pytanie nr 1**

Proszę o informację czy poz. 1 folder w 7 wersjach językowych, będzie drukowany z wymianą koloru czarnego ( np. teksty i będzie wszystko w tym samym czasie?)?

#### **Pytanie nr 2**

Czy do akceptacji mamy dostarczyć proof 1 folderu, czy wszystkich i ile stron?

#### **Pytanie nr 3**

Czy publikacja ta będzie miała numer ISBN?

W odpowiedzi na zapytanie informuję, iż:

### **Ad.1**

Druk folderu w wersjach językowych nie będzie polegał jedynie na wymianie koloru czarnego.

Dla każdej z wersji językowych należy uwzględnić osobny komplet rozbarwień.

Ponadto zgodnie ze zmianą SIWZ z dnia 15.11.2013 r termin realizacji dla części I to:

- do dnia 31.05.2014 r

sukcesywnie w terminie 23 dni roboczych od każdorazowej daty otrzymania przez Wykonawcę od Zamawiającego zlecenia wykonania usługi (kreacji graficznych), według następującego porządku:

- a) Zamawiający przekaże Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

### **Ad. 2**

Do akceptacji należy przedstawić proof okładki oraz 4 wskazane przez Zamawiającego strony środka- dotyczy wszystkich wersji językowych folderu.

### **Ad. 3**

Wszystkie wersje językowe folderu ( dotyczy części I) będą posiadały numery ISBN.

W związku z powyższym zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U z 2013 r poz. 907 z późn. zm.) Zamawiający dokonuje zmiany pkt. 4 SIWZ , pkt. 12.1 SIWZ oraz pkt. 1 i 2 zał. nr 1- opis przedmiotu zamówienia i § 3 wzoru umowy- zał. nr 2c, które otrzymują następujące brzmienie:

**a/ pkt. 4. SIWZ:**

#### **" 4. Termin wykonania zamówienia**

**4.1. Części I: do dnia 31.05.2014 r**

**sukcesywnie ( w 2 transzach)- w pierwszej kolejności druk w języku polskim 30 000 egz. , a w drugiej transzy pozostałe wersje językowe w terminie 23 dni roboczych ( dla danej transzy) od daty zlecenia przez zamawiającego według następującego porządku:**

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa ( okładki oraz 4 wskazanych przez Zamawiającego stron ze środka- dotyczy wszystkich wersji językowych)
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

**4.2. Części II: do dnia 31.05.2014 r**

**sukcesywnie ( w 2 transzach)- w pierwszej kolejności druk w języku polskim 30 000 egz. , a w drugiej transzy pozostałe wersje językowe w terminie 23 dni roboczych ( dla danej transzy) od daty zlecenia przez zamawiającego według następującego porządku:**

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa ( dotyczy wszystkich wersji językowych)
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.

- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

#### 4.3. Części III-IV oraz VII:

**23 dni roboczych** od daty zlecenia przez zamawiającego według następującego porządku:

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

#### 4.4. Części V-VI: do 31.12.2014 r

sukcesywnie w terminie 12 dni roboczych od każdorazowej daty otrzymania przez Wykonawcę od Zamawiającego zlecenia wykonania usługi (kreacji graficznych), według następującego porządku:

- a) przekazanie przez Zamawiającego projektu graficznego Wykonawcy będzie równało się zleceniu wykonania przedmiotu umowy,
- b) w terminie 3 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa,
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca każdorazowo wykona i dostarczy plakaty do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 5 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego. "

### **b/ pkt. 12.1 SIWZ**

12.1. Oferta musi zawierać ostateczną sumaryczną cenę dla każdej z części

oddzielnie obejmującą wszystkie koszty związane z realizacją zadania niezbędne do jego wykonania z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków:

- (w tym podatek VAT w wysokości 5 % – dotyczy podmiotów będących płatnikiem podatku VAT) - DOTYCZY CZĘŚCI I.

- (w tym podatek VAT w wysokości 23 % – dotyczy podmiotów będących płatnikiem podatku VAT) - DOTYCZY CZĘŚCI II-VII

w szczególności:

12.1.1. Koszty związane z przygotowaniem do druku, przygotowaniem wydruków próbnych,

12.1.2. Koszty związane z drukiem przedmiotu zamówienia,

12.1.3. Koszty związane z transportem przedmiotu umowy w miejsce wskazane przez Zamawiającego."

## **c/ pkt. 1 i 2 zał. nr 1 -opis przedmiotu zamówienia**

### **1. Folder**

Format 400 x 200 mm (200 x 200 mm po złożeniu), 20 stron+okładka

Kolor: 4+4 ( dla każdej wersji językowej osobny komplet rozbawień)

Papier: wewnątrz kreda matowa min.150 g/m<sup>2</sup>

Okładka: kreda min.200 g/m<sup>2</sup> z wykończeniami z folii matowej i lakierem punktowym UV

Oprawa typu zeszytowego

**Nakład: 70 000 egzemplarzy, w tym wersja:**

- polska 30 000 egz
- angielska 30 000 egz
- rosyjska 2 000 egz
- ukraińska 2 000 egz
- francuska 2 000 egz
- hiszpańska 2 000 egz
- niemiecka 2 000 egz

### **2. Ulotka**

Format: 210 x 640 mm, falcowana na 8 części o różnych wysokościach (wysokość skrzydełek: 67,74,74,81,81,88,88,88mm), części nie mogą łamać się na zgięciach

Kolor: 4+4 ( dla każdej wersji językowej osobny komplet rozbarwień) ,

Papier: kreda matowa min.120 g/m<sup>2</sup>, lakier offsetowy na całości po obu stronach

**Nakład: 72 000 egzemplarzy, w tym wersja:**

- polska 30 000 egz
- angielska 30 000 egz
- rosyjska 2 000 egz
- ukraińska 3 000 egz
- francuska 2 000 egz
- hiszpańska 3 000 egz
- niemiecka 2 000 egz

## **d/ § 3 wzoru umowy- zał. nr 2c**

1. Przedmiot umowy zostanie wykonany w terminie: do dnia 31.05.2014 r:

**I część**

**sukcesywnie ( w 2 transzach)- w pierwszej kolejności druk w języku polskim 30 000 egz. , a w drugiej transzy pozostałe wersje językowe w terminie 23 dni roboczych ( dla danej transzy) od daty zlecenia przez zamawiającego według następującego porządku:**

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa ( **okładki oraz 4 wskazanych przez Zamawiającego stron ze środka- dotyczy wszystkich wersji językowych**)
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

**II część**

**sukcesywnie ( w 2 transzach)- w pierwszej kolejności druk w języku polskim 30 000 egz. , a w drugiej transzy pozostałe wersje językowe w terminie 23 dni roboczych ( dla danej transzy) od daty zlecenia przez zamawiającego według następującego porządku:**

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy projekt w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy,
- b) w terminie 5 dni roboczych od otrzymania projektu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu proofa ( **dotyczy wszystkich wersji językowych**)
- c) Zamawiający zgłosi Wykonawcy ewentualne uwagi do przedłożonego proofa w terminie 2 dni roboczych od przedstawienia proofa przez Wykonawcę. Brak uwag w tym terminie jest jednoznaczny z akceptacją proofa.
- d) Wykonawca w terminie 2 dni przedstawi Zamawiającemu nowe proofa uwzględniające uwagi Zamawiającego
- e) Wykonawca wykona i dostarczy druki do magazynu Zamawiającego, ul Złota 2 w terminie 12 dni roboczych od akceptacji proofa przez Zamawiającego.

Ponadto zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U z 2013 r poz. 907 z późn. zm.) Zamawiający dokonuje zmiany pkt. 11 SIWZ, który otrzymuje następujące brzmienie:

**a/ Pkt.11 SIWZ**

" 11.1 Oferty należy składać w Biurze Zamówień Publicznych Urzędu Miasta - Lublin, Plac Litewski 1, pokój nr 3.

11.2 W postępowaniu wezmą udział tylko te oferty, które wpłyną do Zamawiającego do dnia 30.12.2013 r. do godz. 12:30 na adres wskazany w pkt 11.1. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu oferty na adres wskazany w pkt 11.1., a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.

11.3 Otwarcie ofert nastąpi w Biurze Zamówień Publicznych Urzędu Miasta Lublin, Pl. Litewski 1, pokój 8 dnia 30.12.2013 r. o godzinie 13:00. "

Pozostałe zapisy SIWZ pozostają bez zmian.

W załączeniu nowy obowiązujący zał. nr 1 do SIWZ- opis przedmiotu zamówienia oraz zał. nr 2c- wzór umowy.

  
Zup. PREZYDENTA MIASTA LUBLIN  
Jolanta Bielska  
Z-ca DYREKTORA  
Biura Zamówień Publicznych